



Affûteuse de chaînes PSG 85 C2

(FR)

Affûteuse de chaînes

Traduction des instructions d'origine

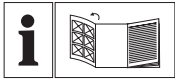
(DE) (AT) (CH)

Kettenschärfgerät

Originalbetriebsanleitung

IAN 453524_2304

(FR)

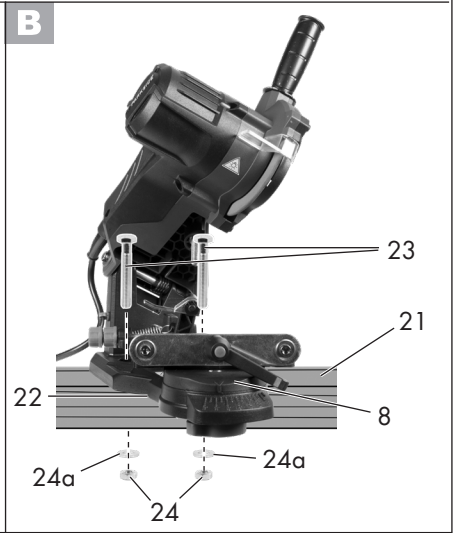
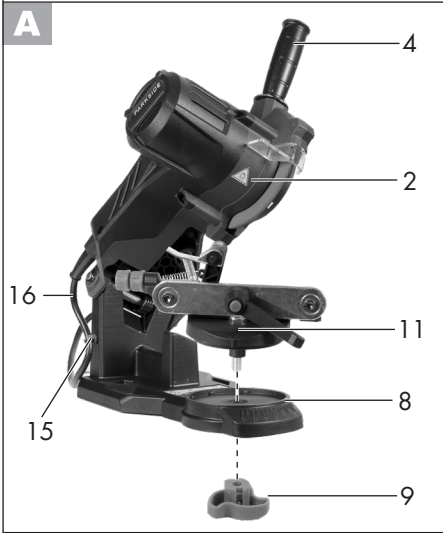
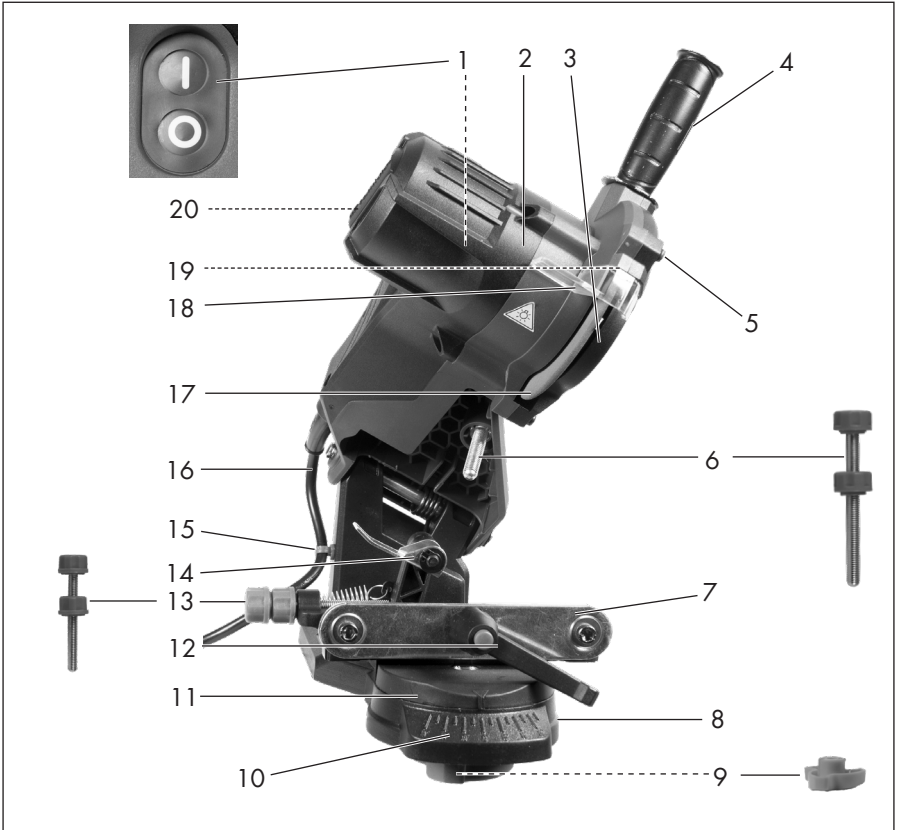


FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



Sommaire

Introduction	4
Utilisation conforme	4
Description générale	5
Matériel livré	5
Aperçu	5
Description fonctionnelle	5
Caractéristiques techniques	6
Consignes de sécurité	6
Symboles sur l'appareil	7
Pictogrammes dans la notice	7
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	7
Autres consignes de sécurité	10
Montage	12
Monter l'affûteuse	12
Installer l'appareil	12
Travailler avec l'appareil	12
Mise en marche et arrêt	13
Affûter la chaîne de sciage	14
Entretien et nettoyage	15
Nettoyage	15
Changer le disque de meulage	16
Transport	16
Stockage	17
Elimination et protection de l'environnement	17
Garantie	17
Service Réparations	19
Service-Center	20
Importateur	20
Pièces de rechange / Accessoires	20
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	38
Vue éclatée	41

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

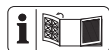
L'affûteuse pour chaînes convient à l'affûtage de types usuels de chaînes de sciage. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le meulage avec un liquide de refroidissement, le meulage d'autres pièces à usiner ou de matériaux nocifs pour la santé, comme l'amiante).

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Le fabricant ne

peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Matériel livré

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet :

- Affûteuse pour chaînes avec disques de meulage prémontés
- Poignée
- Dispositif de tension de chaîne avec vis de blocage
- Vis de réglage avec écrou de fixation
- Deux vis avec écrous et rondelles pour la fixation à un établi

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Tête de meulage
- 3 Cache du disque de meulage
- 4 Poignée
- 5 Vis de fixation pour le cache du disque de meulage
- 6 Vis de réglage avec écrou de réglage de la butée de profondeur
- 7 Rail de guidage de chaîne
- 8 Socle de meulage
- 9 Écrou de blocage du dispositif de tension de chaîne
- 10 Graduation pour l'angle d'affûtage (entre +35° et -35°)

- 11 Dispositif de tension de chaîne avec plateau tournant
- 12 Manette de serrage pour la fixation de la chaîne
- 13 Vissage de réglage avec écrou de réglage pour l'entraîneur de chaîne
- 14 Butée
- 15 Dispositif de retenue du câble (non représenté)
- 16 Câble d'alimentation
- 17 Disque de meulage
- 18 Capot de protection transparent
- 19 Lampe LED (non représentée)
- 20 Ouïes de ventilation (non représentées)
- B** 21 Surface de travail
- B** 22 Encoches de butée
- B** 23 Vis
- B** 24 Écrous
- B** 24a Rondelles
- C** 25 Dent de coupe
- C** 26 Ergot du limiteur de profondeur
- D** 17a Écrou du disque de meulage

Description fonctionnelle

Avant la première mise en service, l'appareil est monté solidement sur une surface de travail. Il est doté d'une transmission par moteur électrique avec protection thermique et protection anti-redémarrage pour plus de sécurité.

L'angle d'affûtage se règle facilement entre -35° et +35°. Le rail de guidage de chaîne est doté d'une butée réglable. L'affûtage s'effectue par inclinaison de la tête de meulage. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un capot de protection transparent.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Affûteuse de chaînes.....PSG 85 C2

Tension d'entrée

nominale..... 230-240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée...85 W (S2 15 min)**

Consommation en veille P_0 23 W

Classe de protection..... \square II

Type de protection.....IP XO

Régime de ralenti mesuré n_0 5000 min⁻¹

Angle de réglage...35° à gauche/à droite

Dimensions du disque de meulage

Diamètre extérieur..... \varnothing 104 mm

Alésage..... \varnothing 22 mm

Épaisseur..... 3,2 mm

Vitesse de rotation..... max. 40 m/s*

Poids (y compris accessoires)..... 2,2 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA})..... 61,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{wA})

mesuré.....74,1 dB; K_{wA} = 3 dB

Vibration (a_{h1})..... 3,05 m/s²; K = 1,5 m/s²

* Le disque de meulage doit résister à une vitesse de rotation de 40 m/s.

** Après un fonctionnement continu pendant 15 minutes, un temps de pause s'ensuit, jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2 °C) de la température ambiante.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission sonore indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



Avvertimento : La valeur d'émission sonore peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de

la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Disque de meulage PA 104 WA 100 (fourni) :

Vitesse au ralenti n_0 max. 7350 min⁻¹

Vitesse de rotation..... max. 40 m/s*

Diamètre extérieur..... \varnothing 104 mm

Alésage..... \varnothing 22 mm

Épaisseur..... 3,2 mm



Pour tous les types de chaînes de tronçonneuses standards avec taille de maillon 3/8". Convient également pour les maillons 0,325" et 1/4" à usiner avec des disques abrasifs de 3,2 mm (respecter les spécifications du fabricant de chaîne).

Vous trouverez des informations pour repasser commande du disque de meulage sous « Pièces de rechange/Accessoires ».

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être

observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique, et conservez bien les consignes de sécurité.

Symboles sur l'appareil



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez les mains éloignées.



Risque d'électrocution ! Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant tous travaux de maintenance ou de réparation.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !



Risque de blessures !



Portez une protection oculaire et auditive !



Portez une protection respiratoire.



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux coupures.



Classe de protection II



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Attention ! Ne pas regarder dans la lampe incandescente !



Dimensions du disque de meulage

Symboles supplémentaires sur le disque de meulage



Ne pas utiliser de disque de meulage défectueux

Pictogrammes dans la notice



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogramme d'obligation (l'obligation est expliquée à la place du point d'exclamation) avec informations de prévention des dommages



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil



Porter des gants de protection



Branchez l'appareil au secteur.



Débrancher la fiche secteur

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'ob-

servation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux

contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil,**

de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.

Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.**

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Autres consignes de sécurité

- **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer tels que les disques de meulage pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.** Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.
- **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- **Tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan du disque de meulage en rotation.** Le capot de protection doit

protéger l'utilisateur des bris de pièces et d'un contact accidentel avec le corps abrasif.

- **Les corps abrasifs ne doivent être utilisés que pour les pratiques recommandées. Par exemple : Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques de meulage.** Un meulage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser le disque de meulage.
 - **Utilisez uniquement des brides de serrages intactes de forme et de taille correctes correspondant au disque de meulage choisi.** Les brides adéquates protègent le disque de meulage et diminuent ainsi le risque qu'il se brise.
 - **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil à insérer doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils à insérer de mauvaises dimensions ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- g) Les disques de meulage et les brides doivent correspondre exactement à la broche porte-meule de votre outil électrique.** Les outils à insérer qui ne correspondent pas précisément à la broche porte-meule de l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, portez une protection faciale intégrale, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial**

qui vous protège des particules issues des matériaux ou du meulage.

La protection oculaire doit protéger des corps étrangers projetés qui se forment au cours de différentes utilisations. Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous êtes exposé longtemps à un bruit fort, vous pouvez souffrir d'une perte auditive.

- **Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Un outil cassé ou des outils à insérer brisés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
- **Tenez le câble de raccordement éloigné des outils à insérer en rotation.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble de raccordement peut être coupé ou entraîné et votre main ou votre bras pourrait être pris dans l'outil à insérer en rotation.
- **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.
- **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. N'utilisez pas l'outil électrique s'il repose sur une surface inflammable, par exemple du bois.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- **N'utilisez pas d'outils à insérer qui nécessitent des liquides de**

refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.

Montage



Fixez toujours l'appareil avec les vis fournies (M10x70).



Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler et à ce qu'aucune autre personne ne soit mise en danger.



Fixez toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.

A

Monter l'affûteuse

1. Retirez les serre-câbles.
2. Vissez la poignée (4) sur la tête de meulage (2).
3. Desserrez la vis de blocage (9) du dispositif de tension de chaîne (11).
4. Placez le dispositif de tension de chaîne (11) sur le socle de meulage (8) et vissez-le fermement avec la vis de blocage (9).

5. Fixez le câble d'alimentation (16) dans le dispositif de retenue du câble (15).

Monter la vis de réglage :

6. Tournez la vis de réglage avec écrou de réglage de la butée de profondeur (6) dans l'orifice fileté à l'arrière de l'appareil.

B

Installer l'appareil

- Épaisseur du bord d'établi : 20 - 30 mm
 - Diamètre de foret : 10,5 mm
 - Diamètre du filetage : M10
1. Positionnez l'appareil sur la surface de travail (21) à l'aide des encoches de butée (22). Le socle de meulage (8) doit ressortir au-dessus du bord de l'établi.
 2. Marquez les trous de perçage avec un crayon et retirez l'appareil.
 3. Percez les deux trous dans la surface de travail (21).
 4. Vissez solidement le socle de meulage sur la surface de travail à l'aide des vis (23), des rondelles (24a) et des écrous (24) fournis.

Travailler avec l'appareil



Attention !

Utilisez uniquement des disques de meulage et accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils à insérer et d'autres accessoires peut entraîner un risque de blessures.

N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection transparent. N'utilisez pas de lames de scie. Avant d'effectuer un travail sur l'ap-

pareil, débranchez la fiche secteur. Contrôlez le disque de meulage avant son utilisation : Vérifiez l'écart entre le capot de protection transparent et le disque de meulage. N'utilisez jamais de disques de meulage fêlés, rayés ou endommagés.

Ne mettez l'appareil en marche que lorsque celui-ci est monté de manière sûre sur la surface de travail.

N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection transparent, dispositif de tension de chaîne ou cache du disque de meulage. Vous risquez de vous blesser !



Pendant le travail, veillez à avoir une position stable et assurez-vous que l'appareil est toujours fixé de manière sûre sur la surface de travail.



Attention risque de blessures ! Portez une protection oculaire et auditive !



Pour le travail avec la chaîne de sciage, portez des gants de protection résistants aux coupures, et si nécessaire un tablier afin d'éviter les blessures par coupure.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque de meulage et des dents de chaîne. Ne déplacez pas la chaîne avec la main. Il existe un risque de blessures.

Mise en marche et arrêt



Ne mettez l'appareil en marche que lorsque celui-ci est monté de manière sûre sur la surface de travail.



Veillez à ce que la tension du branchement au secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil au secteur.

1. Pour la mise en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position « 1 »), l'appareil se met en marche.
2. Pour la mise à l'arrêt, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position « 0 »), l'appareil se met à l'arrêt.



Le disque de meulage continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.

Protection thermique avec protection anti-redémarrage :

Après une coupure automatique due à une surcharge, l'appareil ne redémarre pas automatiquement.

Pour la remise en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position « 1 »), l'appareil se met en marche.

Essai de fonctionnement :

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque de meulage, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 30 secondes minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

C Affûter la chaîne de sciage

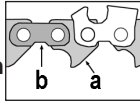


En cas de travail dans des conditions poussiéreuses, veillez à ce que les ouïes de ventilation soient libres (voir « Entretien et nettoyage »).



Une chaîne de sciage mal affûtée peut provoquer un dommage et augmenter le risque de rebond de la scie ! Veillez à ajuster précisément la chaîne.

Respectez les angles d'affûtage corrects et les cotes minimales de la chaîne de sciage. Retirez la plus faible quantité de matière possible. Ne meulez pas dans des maillons d'entraînement (a) ou des maillons de liaison (b), la chaîne de sciage risquerait de se casser. En cas de non-respect, il existe un risque d'accident pendant le maniement de la tronçonneuse.



Consignes relatives à l'affûtage

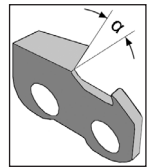
- Avant l'affûtage, nettoyez la chaîne de sciage. Retirez les restes de bois huileux ou les résidus d'huile avec un pinceau ou un chiffon.
- Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
- Une fois que les dents de coupe ne font plus que 4 mm environ, la chaîne est usée et doit être remplacée par une chaîne neuve.

Placer la chaîne de sciage :

1. Pour ouvrir le rail de guidage de chaîne, tournez la manette de serrage (12) dans le sens anti-horaire. Pour cela, vous devez repousser plusieurs fois la manette de serrage en position initiale. Pour déverrouiller la manette de serrage, tirez la manette de serrage vers l'extérieur et laissez-la s'enclencher à nouveau en position initiale après le retour.
2. Posez la chaîne de sciage dans le rail de guidage de chaîne (7). Les bords de coupe doivent être orientés vers le disque de meulage (17).
3. Rabattez la butée (14) vers le bas et tirez la chaîne de sciage vers l'arrière jusqu'à ce que la dent de coupe à affûter (25) repose sur la butée (voir figure ①).

Régler l'angle d'affûtage :

4. Desserrez la vis de blocage (A 9) et réglez sur le plateau tournant du dispositif de tension de chaîne (11) l'angle d'affûtage requis α à l'aide de la graduation (10).



Respectez les indications du fabricant de la chaîne de sciage concernant l'angle d'affûtage requis α .

5. Resserrez la vis de blocage.


Ajuster la butée :

6. Déplacez vers le bas la tête de meulage (2) sur la poignée (4), le moteur étant coupé.
7. Guidez la dent de coupe (25) vers le disque de meulage (17) à l'aide de la vis de réglage de l'entraîneur de chaîne (13a) jusqu'à ce que la dent de coupe repose sur le disque de meulage (voir figure ②). Sécurisez la vis de réglage (13a) avec l'écrou de réglage (13b).

8. Fixez les maillons de chaîne dans le rail de guidage de chaîne (7) en tournant la manette de serrage (12) dans le sens horaire (voir 1.).
9. Réglez la butée de profondeur à l'aide de la vis de réglage (6a) afin que le disque de meulage (17) touche la base de la dent (voir figure ②). Fixez la profondeur de meulage avec l'écrou de réglage (6b).
1. Tous les trois affûtages, vérifiez l'écart A du limiteur de profondeur selon les indications du fabricant de la chaîne de sciage.
2. Limez la hauteur de l'ergot du limiteur de profondeur (26) avec une lime plate et après le recul, arrondissez un peu l'ergot de limiteur de profondeur. La forme originale doit être conservée.

Affûter :

9. Mettez l'appareil en marche (voir « Mise en marche et arrêt »).
10. En exerçant une légère pression sur la poignée (4), déplacez la tête de meulage (2) vers le bas et affûtez la dent de coupe (25).
Le disque de meulage (17) ne doit pas être freiné jusqu'à s'immobiliser. Afin de l'éviter, réduisez à temps la pression.
11. Pour faire avancer la chaîne de sciage, éteignez l'appareil.
Desserrez la manette de serrage (12) et immobilisez le maillon suivant à affûter à l'aide de la butée (14) réglée et de la manette de serrage dans le rail de guidage de chaîne (7).

 Commencez par affûter les dents d'un côté de la chaîne. Ensuite, modifiez l'angle d'affûtage et affûtez les dents de l'autre côté.

Vérifier l'écart du limiteur de profondeur (voir figure ③)

Les parties tranchantes de la chaîne sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe (25) et d'un ergot du limiteur de profondeur (26). La différence de hauteur entre les deux définit l'écart A du limiteur de profondeur.

Entretien et nettoyage



Débranchez la fiche secteur avant tout réglage, toute maintenance ou réparation.



Faites effectuer les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par un atelier spécialisé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant tout travail de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir l'appareil. Risque de brûlures !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Contrôlez en particulier le disque de meulage (17). Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les ouïes de ventilation (20) et la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

D Changer le disque de meulage

! Consignes relatives au changement :

- N'utilisez jamais l'appareil sans capot de protection transparent (19).
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque de meulage (17) est égale ou supérieure à la vitesse au ralenti mesurée de l'appareil. Assurez-vous que les dimensions du disque de meulage sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez que des disques de meulage en parfait état (test de résonance).
- Utilisez uniquement des disques de meulage avec un perçage de réception de Ø 22 mm. Ne tentez pas d'élargir ultérieurement un perçage de réception du disque de meulage trop petit.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour faire correspondre des disques de meulage à grand orifice.
- N'utilisez pas de lames de scie.
- Après le changement de disque de meulage, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.
Laissez l'appareil refroidir.



Pour manipuler des disques de meulage, utilisez des gants de protection.

1. Dévissez la poignée (4).
2. Dévissez les 3 vis de fixation pour le cache du disque de meulage (5).
3. Retirez le cache du disque de meulage (3).
4. Dévissez à la main l'écrou du disque de meulage (17a).
5. Retirez le disque de meulage (17) du logement.
6. Placez le nouveau disque de meulage sur le logement et vissez à la main l'écrou du disque de meulage.
7. Revissez le cache du disque de meulage (3).



L'écrou du disque de meulage ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque de meulage et l'écrou ne se cassent

8. **Essai de fonctionnement :** Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque de meulage, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 30 secondes minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

Transport

- Tenez toujours l'appareil avec une main sur la tête de meulage (2) et l'autre main sur le socle de meulage (8).
- Ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation.

Stockage

Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.



Les disques de meulage doivent être stockés secs et verticalement et ne doivent pas être empilés.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le

vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le disque de meulage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, capot de protection transparent).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 453524_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez

d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.



Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 453524_2304

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE


www.grizzlytools.de

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 20).

Position	Désignation	Numéro de commande
3	Cache du disque de meulage	91102838
4	Poignée	91102833
11	Dispositif de tension de chaîne avec plateau tournant	91102830
17	Disque de meulage (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
 17a	Écrou du disque de meulage	91102831
18	Capot de protection transparent	91102839

Inhalt

Einleitung	21
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	21
Allgemeine Beschreibung	22
Lieferumfang.....	22
Übersicht.....	22
Funktionsbeschreibung.....	22
Technische Daten	22
Sicherheitshinweise	23
Symbole auf dem Gerät.....	23
Bildzeichen in der Anleitung.....	24
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	24
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	27
Montage	29
Schleifgerät montieren.....	29
Gerät aufstellen.....	29
Arbeiten mit dem Gerät	29
Ein- und Ausschalten.....	30
Sägekette schärfen.....	30
Wartung und Reinigung	32
Reinigung.....	32
Schleifscheibe wechseln.....	32
Transport	33
Lagerung	33
Entsorgung/Umweltschutz	33
Ersatzteile/Zubehör	34
Garantie	35
Reparatur-Service	36
Service-Center	36
Importeur	36
Original-EG-	
Konformitätserklärung	39
Explosionszeichnung	41

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kettenschärfgerät ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- Handgriff
- Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- Stellschraube mit Befestigungsmutter
- Zwei Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
- 6 Stellschraube mit Stellmutter für den Tiefenanschlag
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter für die Kettenspanneinheit
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhelb zur Kettenfixierung
- 13 Stellschraube mit Stellmutter für den Kettenvorschub
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter
- 16 Netzanschlussleitung

- 17 Schleifscheibe
- 18 Sichtschutzscheibe
- 19 LED-Lampe (nicht abgebildet)
- 20 Lüftungsöffnungen (nicht abgebildet)

- | | | |
|----------|-----|------------------------|
| B | 21 | Arbeitsfläche |
| B | 22 | Anschlagkerben |
| B | 23 | Schrauben |
| B | 24 | Muttern |
| B | 24a | Unterlegscheiben |
| C | 25 | Schneidezahn |
| C | 26 | Tiefenbegrenznase |
| D | 17a | Schleifscheiben-Mutter |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird vor der Erstinbetriebnahme fest auf einer Arbeitsfläche montiert. Es besitzt als Antrieb einen Elektromotor mit Thermoschutz und Wiederanlaufschutz für zusätzliche Sicherheit.

Der Schärfwinkel ist bequem von -35° bis +35° einstellbar. Die Kettenführungsschiene besitzt einen variabel verstellbaren Anschlag. Das Schärfen erfolgt durch Schwenken des Schleifkopfes. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Sichtschutzscheibe versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

KettenschärfgerätPSG 85 C2

Nenningangs-	
spannung U.....	230-240 V~, 50 Hz
Leistungs-	
aufnahme P.....	85 W (S2 15 min)**
Leerlaufleistungsaufnahme P ₀	23 W
Schutzklasse.....	□ II
Schutzart.....	IP X0
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	
n ₀	5000 min ⁻¹
Einstellwinkel.....	35° links/rechts

Abmessungen der Schleifscheibe

- Außendurchmesser Ø 104 mm
- Bohrung Ø 22 mm
- Dicke 3,2 mm
- Umlaufgeschwindigkeit ... max. 40 m/s*
- Gewicht (inkl. Zubehör) 2,20 kg
- Schalldruckpegel

(L_{PA}) 61,1 dB ; K_{PA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})


gemessen 74,1 dB ; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_H) 3,05 m/s²; K = 1,5 m/s²

- * Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von min. 40 m/s standhalten.
- ** Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 15 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

 **Warnung:** Der Geräuschemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Schleifscheibe PA 104 WA 100 (aus Lieferumfang):

- Leerlaufdrehzahl n₀ max. 7350 min⁻¹
- Umlaufgeschwindigkeit max. 40 m/s
- Außendurchmesser Ø 104 mm
- Bohrung Ø 22 mm
- Dicke 3,2 mm



Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 3/8". Auch für Gliedermaße 0,325" und 1/4" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind. (Angaben des Kettenherstellers beachten).

Informationen zur Nachbestellung der mitgelieferten Schleifscheibe finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!



Verletzungsgefahr!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie einen Atemschutz.



Gefahr durch Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Schutzklasse II



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung! Nicht in die brennende Leuchte starren!



Abmessungen Schleifscheibe

Zusätzliche Bildzeichen auf der Schleifscheibe



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Schutzhandschuhe tragen



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unord-

nung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufgangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit**

Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhülle soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifschei-**

- be.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgesichert oder kontrolliert werden.
 - **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
 - **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
 - **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
 - **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
 - **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
 - **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
 - **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
 - Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
 - Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Montage



Befestigen Sie das Gerät immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10x70).



Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.



Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.

A Schleifgerät montieren

1. Entfernen Sie die Kabelbinder (ggf. unter Zuhilfenahme eines Seitenschneiders).
2. Schrauben Sie den Handgriff (4) an den Schleifkopf (2) an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube (9) von der Kettenspanneinheit (11).
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit (11) auf den Schleifsockel (8) auf und schrauben diese mit der Feststellschraube (9) fest.
5. Befestigen Sie die Netzanschlussleitung (16) im Kabelhalter (15).

Stellschraube montieren:

6. Drehen Sie die Stellschraube mit Stellmutter für Tiefenanschlag (6) durch die Gewindebohrung an der Rückseite des Gerätes.

B Gerät aufstellen

- Stärke der Tischkante: 20 - 30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Gerät mit Hilfe der Anschlagkerben (22) auf der Arbeitsfläche (21). Der Schleifsockel (8) muss dabei über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Gerät wieder.
3. Bohren Sie zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche (21).
4. Schrauben Sie den Schleifsockel mit Hilfe der beiliegenden Schrauben (23), Unterlegscheiben (24a) und Muttern (24) auf der Arbeitsfläche fest.

Arbeiten mit dem Gerät



Achtung!

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Prüfen Sie den Abstand zwischen Sichtschuttscheibe und Schleifscheibe. Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist. Nutzen Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe, Kettenspanneinheit oder Schleifscheibenabdeckung. Es besteht Verletzungsgefahr!



Sorgen Sie während dem Arbeiten für einen sicheren Stand und achten Sie stets

darauf, dass das Gerät sicher an der Arbeitsfläche befestigt ist.



Achtung Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „0“), das Gerät schaltet ab.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abge-

schaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz:

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.



Sägekette schärfen



Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen (siehe „Wartung und Reinigung“).

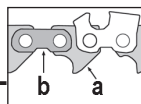


Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!

Achten Sie auf eine genaue Justage der Kette.

Beachten Sie die richtigen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.

Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann sonst reißen.



Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.

i Hinweise zum Schärfen

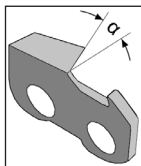
- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

Sägekette einlegen:

1. Zum Öffnen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel (12) gegen den Uhrzeigersinn. Dazu müssen Sie den Spannhebel mehrmals in die Ausgangsposition zurückführen. Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene (7) ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe (17) zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag (14) nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn (25) am Anschlag anliegt (siehe Bild ①).

Schärfwinkel einstellen:

4. Lockern Sie die Feststelmutter (A 9) und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit (11) den erforderlichen Schärfwin-



kel α anhand der Skala (10) ein. Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers hinsichtlich des erforderlichen Schärfwinkels α .

5. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an.


Anschlag justieren:

6. Bewegen Sie den Schleifkopf (2) am Handgriff (4) bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
7. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube für den Kettenvorschub (13a) den Schneidezahn (25) an die Schleifscheibe (17) heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Stellschraube (13a) mit der Stellmutter (13b).
8. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene (7) durch Drehen des Spannhebels (12) im Uhrzeigersinn (siehe 1.).
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube (6a) so ein, dass die Schleifscheibe (17) den Zahngrund berührt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter (6b).

Schärfen:

10. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein- und Ausschalten“).
11. Durch sanften Druck auf den Handgriff (4) bewegen Sie den Schleifkopf (2) abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn (25). Die Schleifscheibe (17) darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
12. Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Gerät aus. Lösen Sie den Spannhebel (12) und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten An-

schlags (14) und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene (7).

 Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe **C** Bild ③):

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn (25) und einer Tiefenbegrenzernase (26) bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

1. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
2. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzernase (26) mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzernase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (17). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (20) und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.



Schleifscheibe wechseln



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe (18).
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (17) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer Aufnahmebohrung von $\varnothing 22$ mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleif-

scheiben mit großem Loch passend zu machen.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Nutzen Sie Schutzhandschuhe beim Umgang mit Schleifscheiben.

1. Lösen Sie den Handgriff (4).
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung (5).
3. Nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) ab.
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (17a) von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe (17) von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) wieder an.



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden

8. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Transport

- Transportieren Sie das Gerät stets mit einer Hand am Schleifkopf (2) und mit der anderen Hand am Schleifssockel (8).
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Netzanschlussleitung.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.



Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie

das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 36).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
3	Schleifscheiben-Abdeckung	91102838
4	Handgriff	91102833
11	Kettenspanneinheit mit Drehteller	91102830
17	Schleifscheibe (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
D 17a	Schleifscheiben-Mutter	91102831
18	Sichtschuttscheibe	91102839

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Sichtschutzscheibe).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 453524_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 453524_2304

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 453524_2304

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 453524_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Affûteuse de chaînes
de construction PSG 85 C2**

Numéro de série
000001 - 135000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017
EN 62841-3-10:2015/A11:2017 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.08.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Kettenschärfgerät

Modell: PSG 85 C2

Seriennummer

000001 - 135000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017
EN 62841-3-10:2015/A11:2017 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



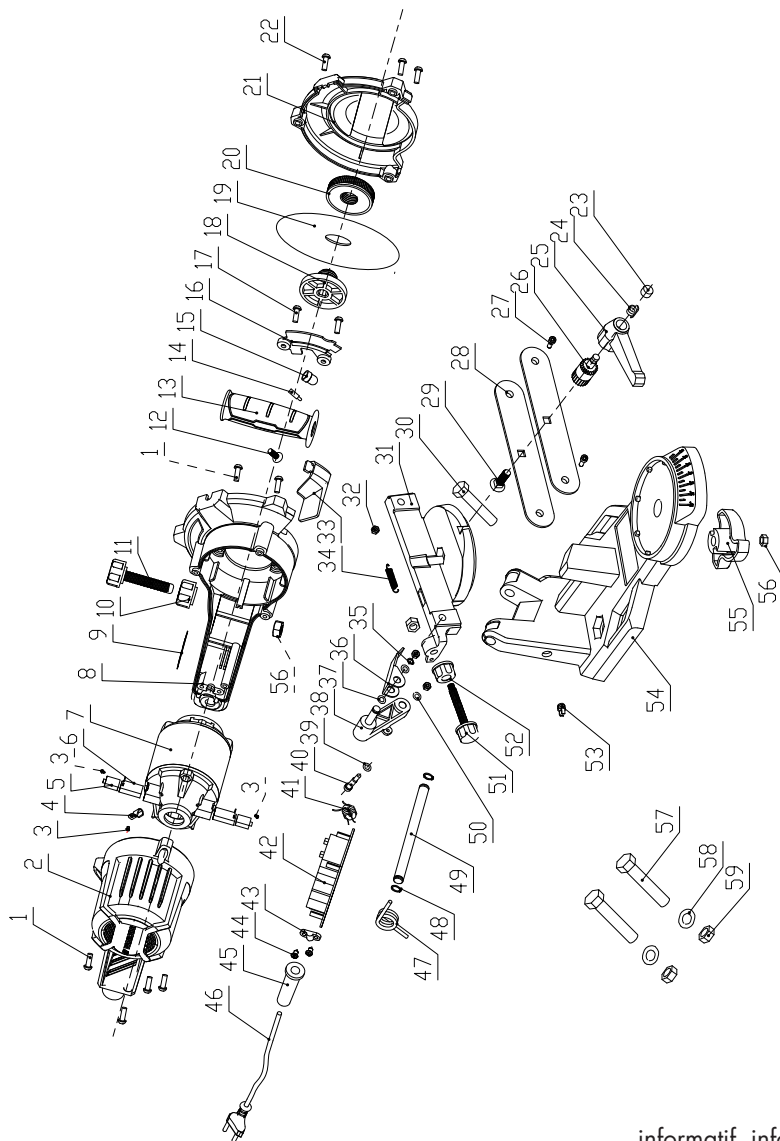
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.08.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Vue éclatée • Explosionszeichnung

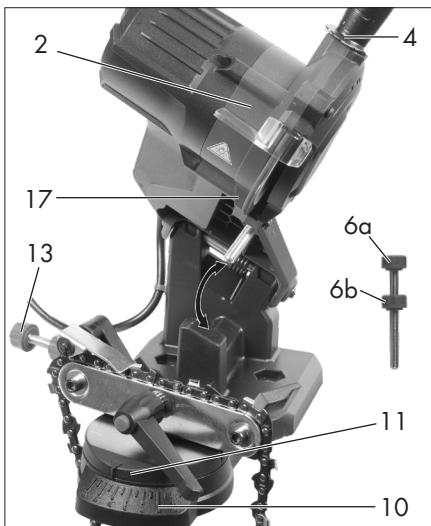
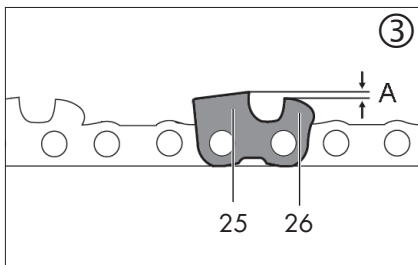
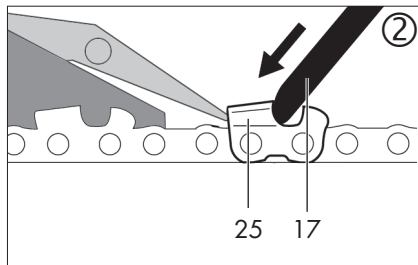
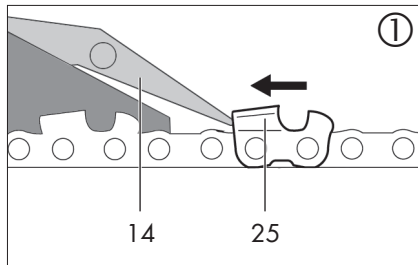
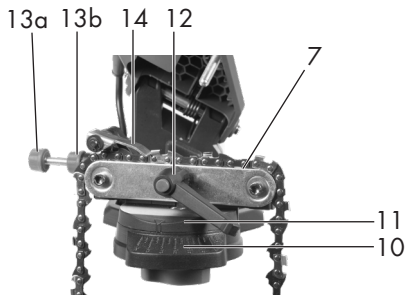
PSG 85 C2



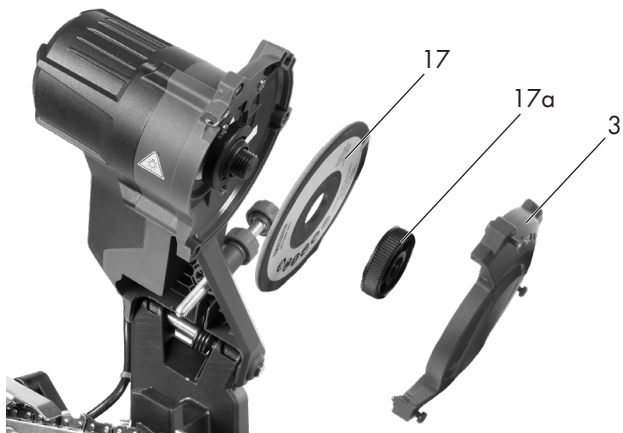
informatif, informativ

2023-07-19_rev02_ts

C



D





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 05/2023

Ident.-No.: 75019806052023-2



IAN 453524_2304